Ecc

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

Hebrew	Bengali	Strong
וְשַׁבְתִּי	এবং-ফিরলাম	H7725
אֲנִי	আমি	H0589
וָאֶרְאֶה	এবং-দেখলাম	H7200
אֶת־	–	H0853
כָּל־	সব-	H3605
הָעֲשֻׁקִים	নিপীড়িতদের	H6217
אֲשֶׁר	যারা	
נַעֲשִׂים	করা-হয়	
תַּחַת	নীচে	H8478
הַשָּׁמֶשׁ	সূর্যের	H8121
וְהִנֵּה	এবং-দেখ	H2009
דִּמְעַת	অশ্রু	H1832
הָעֲשֻׁקִים	নিপীড়িতদের	H6217
וְאֵין	এবং-নেই	H0369
לָהֶם	তাদের-জন্য	
מְנַחֵם	সান্ত্বনাদাতা	H5162
וּמִיַּד	এবং-হাত-থেকে	H3027
עֹשְׁקֵיהֶם	নিপীড়নকারীদের-তাদের	H6231
כֹּחַ	শক্তি	
וְאֵין	এবং-নেই	H0369
לָהֶם	তাদের-জন্য	
מְנַחֵם׃	সান্ত্বনাদাতা	H5162

> আমি দেখেছিলাম সূর্যের নীচে কিভাবে লোকের ওপর উৎপীড়ন করা হয়ে থাকে| আমি তাদের কান্না শুনেছিলাম| আমি এও দেখেছিলাম যে তাদের এই দুর্দশায় সান্ত্বনা দেওয়ার মতো কেউই নেই| আমি দেখে ছিলাম কিভাবে নিষ্ঠুর লোকরা সমস্ত ক্ষমতার অধিকারী হয়ে বসে আছে| তারা যাদের আঘাত করছে তাদের সাহায্যের জন্য কেউ পাশে নেই|

2

Hebrew	Bengali	Strong
וְשַׁבֵּחַ	এবং-প্রশংসা-করলাম	
אֲנִי	আমি	H0589
אֶת־	–	H0853
הַמֵּתִים	মৃতদের	H4191
שֶׁכְּבָר	যারা-আগেই	H3528
מֵתוּ	মরেছে	H4191
מִן־	থেকে-	
הַחַיִּים	জীবিতদের	
אֲשֶׁר	যারা	
הֵמָּה	তারা	H1992
חַיִּים	জীবিত	
עֲדֶנָה׃	এখনও	H5728

> আমি ভেবে দেখলাম যে যারা বেঁচে আছে তাদের চেয়ে মৃত মানুষদের অবস্থা অনেক ভাল|

3

Hebrew	Bengali	Strong
וְטוֹב	এবং-ভালো	
מִשְּׁנֵיהֶם	তাদের-উভয়ের-চেয়ে	H8147
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר־	যে-	
עֲדֶן	এখনও	H5728
לֹא	না	H3808
הָיָה	হয়েছে	H1961
אֲשֶׁר	যে	
לֹא־	না-	H3808
רָאָה	দেখেছে	H7200
אֶת־	–	H0853
הַמַּעֲשֶׂה	কাজ	H4639
הָרָע	মন্দ	
אֲשֶׁר	যা	
נַעֲשָׂה	করা-হয়	
תַּחַת	নীচে	H8478
הַשָּׁמֶשׁ׃	সূর্যের	H8121

> যে সমস্ত লোকরা জন্মের অব্যবহিত পরে মারা গেছে অথবা যারা এখনও জন্মায় নি, তাদের মধ্যে কোন একদল ভালো অবস্থায় আছে! কেন? কেননা এই সূর্যের নীচে যে সমস্ত মন্দ কাজ হয়ে থাকে তারা তা কখনই দেখেনি|

4

Hebrew	Bengali	Strong
וְרָאִיתִי	এবং-দেখলাম	H7200
אֲנִי	আমি	H0589
אֶת־	–	H0853
כָּל־	সব-	H3605
עָמָל	পরিশ্রম	H5999
וְאֵת	এবং-	H0853
כָּל־	সব-	H3605
כִּשְׁרוֹן	সফলতা	H3788
הַמַּעֲשֶׂה	কাজের	H4639
כִּי	কারণ	
הִיא	এটা	H1931
קִנְאַת־	ঈর্ষা-	H7068
אִישׁ	মানুষের	H0376
מֵרֵעֵהוּ	প্রতিবেশীর-থেকে-তার	H7453
גַּם־	এও-	H1571
זֶה	এটা	H2088
הֶבֶל	অসারতা	H1892
וּרְעוּת	এবং-তাড়না	H7469
רוּחַ׃	বায়ুর	H7307

> তারপর আমি ভেবেছিলাম, “লোকে কেন এত কঠিন পরিশ্রম করে?” আমি লক্ষ্য করেছিলাম যে লোকে সব সময় সফল হতে ও অন্য লোকদের থেকে ভালো হতে চেষ্টা করে| কেন? কারণ তারা ঈর্ষাপরায়ণ| তারা চায় না তার চেয়ে বেশী অন্য লোকে কিছু ভোগ করুক| এসবই অসার, হাওয়ার পেছনে ছোটা মাত্র|

5

Hebrew	Bengali	Strong
הַכְּסִיל	মূর্খ	H3684
חֹבֵק	জড়িয়ে-ধরে	H2263
אֶת־	–	H0853
יָדָיו	হাতসমূহ-তার	H3027
וְאֹכֵל	এবং-খায়	H0398
אֶת־	–	H0853
בְּשָׂרוֹ׃	দেহ-তার	H1320

কিছু লোক বলে, “হাত গুটিয়ে কিছু না করে বসে থাকাটা বোকামো| কাজ না করলে না খেতে পেয়ে মরতে হবে|”

6

טֹ֗וב	ভালো	
מְלֹ֥א	পূর্ণ	H4393
כַ֖ף	হাত	H3709
נָ֑חַת	বিশ্রামের	
מִמְּלֹ֥א	পূর্ণ-চেয়ে	H4393
חָפְנַ֛יִם	দুই-মুঠো	H2651
עָמָ֖ל	পরিশ্রমের	H5999
וּרְע֥וּת	এবং-তাড়না	H7469
רֽוּחַ׃	বায়ুর	H7307

এটা হয়তো সত্যি| কিন্তু সব সময় বেশী জিনিস পাওয়ার জন্য হাওয়ার পেছনে ছোটার থেকে অল্পে সন্তুষ্ট থাকা ভাল|

7

וְשַׁ֥בְתִּֽי	এবং-ফিরলাম	H7725
אֲנִ֛י	আমি	H0589
וָאֶרְאֶ֥ה	এবং-দেখলাম	H7200
הֶ֖בֶל	অসারতা	H1892
תַּ֥חַת	নীচে	H8478
הַשָּֽׁמֶשׁ׃	সূর্যের	H8121

আমি সূর্যের নীচে আরো কিছু অর্থহীন জিনিস দেখলাম|

8

יֵ֣שׁ	আছে	H3426
אֶחָ֣ד	একজন	H0259
וְאֵ֣ין	এবং-নেই	H0369
שֵׁנִ֗י	দ্বিতীয়	H8145
גַּ֣ם	এমনকি	H1571
בֵּ֤ן	পুত্র	
וָאָח֙	এবং-ভাই	H0251
אֵֽין־	নেই-	H0369
ל֔וֹ	তার-কাছে	
וְאֵ֨ין	এবং-নেই	H0369
קֵ֜ץ	শেষ	H7093
לְכָל־	সব-	H3605
עֲמָל֔וֹ	পরিশ্রমের-তার	H5999
גַּם־	এও-	H1571
]עיניו[	[চোখসমূহ-তার]	
)עֵינ֖וֹ(	চোখ-তার	
לֹא־	না-	H3808
תִשְׂבַּ֣ע	পরিতৃপ্ত-হয়	H7646
עֹ֑שֶׁר	ধনে	H6239
וּלְמִ֣י׀	এবং-কার-জন্য	H4310
אֲנִ֣י	আমি	H0589
עָמֵ֗ל	পরিশ্রম-করছি	
וּמְחַסֵּ֤ר	এবং-বঞ্চিত-করছি	H2637
אֶת־	–	H0853
נַפְשִׁי֙	প্রাণকে-আমার	H5315
מִטּוֹבָ֔ה	ভালো-থেকে	
גַּם־	এও-	H1571
זֶ֥ה	এটা	H2088
הֶ֛בֶל	অসারতা	H1892
וְעִנְיַ֥ן	এবং-কাজ	H6045
רָ֖ע	মন্দ	
הֽוּא׃	এটা	H1931

একজন ব্যক্তির পরিবার না থাকতে পারে| তার ভাই বা সন্তান না থাকতে পারে| কিন্তু তবুও সে কঠিন পরিশ্রম করে যাবে| তার যা আছে তা নিয়ে সে কখনও সন্তুষ্ট থাকবে না| সে ভাবতে পারে, “তবে কেন আমি আমার জীবন উপভোগ না করে কঠিন পরিশ্রম করব?” এটাও খুব খারাপ ও অর্থহীন|

9

טוֹבִ֥ים	ভালো	
הַשְּׁנַ֖יִם	দুইজন	H8147
מִן־	থেকে-	
הָאֶחָ֑ד	একজনের	H0259
אֲשֶׁ֧ר	কারণ	
יֵשׁ־	আছে-	H3426
לָהֶ֛ם	তাদের-জন্য	H1992
שָׂכָ֥ר	পুরস্কার	H7939
ט֖וֹב	ভালো	
בַּעֲמָלָֽם׃	পরিশ্রমের-তাদের	H5999

একজনের চেয়ে দুজন লোক ভাল| দুজন লোক এক সঙ্গে কাজ করলে তার ফল ভাল হয়|

10

כִּ֤י	কারণ	
אִם־	যদি-	
יִפֹּ֔לוּ	পড়ে	H5307
הָאֶחָ֖ד	একজন	H0259
יָקִ֣ים	তুলবে	
אֶת־	–	H0853
חֲבֵר֑וֹ	সঙ্গীকে-তার	H2270
וְאִ֣ילוֹ	কিন্তু-ধিক্কার	H0337
הָֽאֶחָד֙	একজনের	H0259
שֶׁיִּפּ֔וֹל	যে-পড়ে	H5307
וְאֵ֥ין	এবং-নেই	H0369
שֵׁנִ֖י	দ্বিতীয়	H8145
לַהֲקִימֽוֹ׃	তুলতে-তাকে	

যদি কোন ব্যক্তিপড়ে যায়, অপর ব্যক্তিতাকে উঠতে সাহায্য করে| কিন্তু যে একা কাজ করে, সে যদি পড়ে তবে তাকে উঠতে সাহায্য করার মতো কেউই থাকে না|

11

גַּ֛ם	এমনকি	H1571
אִם־	যদি-	
יִשְׁכְּב֥וּ	শোয়	H7901
שְׁנַ֖יִם	দুইজন	H8147
וְחַ֣ם	এবং-উষ্ণ	H2552
לָהֶ֑ם	তাদের-জন্য	
וּלְאֶחָ֖ד	কিন্তু-একজনের-জন্য	H0259
אֵ֥יךְ	কেমন-করে	
יֵחָֽם׃	উষ্ণ-হবে	H3179

যদি দুজন লোক এক সঙ্গে ঘুমোয় তারা উত্তাপ পাবে| কিন্তু যে একা শোয় সে উত্তাপ থেকে বঞ্চিত হবে|

12
וְאִם־ এবং-যদি-
יִתְקְפוֹ পরাজয়-করে H8630
הָאֶחָד একজনকে H0259
הַשְּׁנַיִם দুইজন H8147
יַעַמְדוּ দাঁড়াবে H5975
נֶגְדּוֹ তার-বিরুদ্ধে H5048
וְהַחוּט এবং-সুতা H2339
הַמְשֻׁלָּשׁ ত্রি-পাকানো H8027
לֹא না H3808
בִמְהֵרָה তাড়াতাড়ি H4120
יִנָּתֵק׃ ছিঁড়ে-যাবে H5423

> যে একা তাকে সহজেই শত্রুরা হারিয়ে দেবে কিন্তু দুজন লোক এক সঙ্গে থাকলে তাদের হারানো সম্ভব নয়| তিন জন মানুষ একত্র হলে তাদের শক্তিআরো বেশী হবে| তারা হল এক সঙ্গে জড়ানো দড়ির তিনটি অংশের মতো| তাদের শক্তিকে ভাঙ্গা খুবই কঠিন|

13
טוֹב ভালো
יֶלֶד বালক H3206
מִסְכֵּן দরিদ্র H4542
וְחָכָם এবং-জ্ঞানী H2450
מִמֶּלֶךְ রাজার-চেয়ে H4428
זָקֵן বৃদ্ধ H2205
וּכְסִיל এবং-মূর্খ H3684
אֲשֶׁר যে
לֹא־ না- H3808
יָדַע জানে H3045
לְהִזָּהֵר সতর্ক-হতে
עוֹד׃ আরও H5750

> একজন দরিদ্র তরুণ নেতা যদি জ্ঞানী হয় তবে সে একজন বৃদ্ধ বোকা রাজা অপেক্ষা শ্রেয়| সেই বৃদ্ধ রাজা সতর্কবাণীতে কান দেন না|

14
כִּי־ কারণ-
מִבֵּית ঘর-থেকে
הָסוּרִים বন্দীদের H0631
יָצָא বেরিয়ে-এসেছে H3318
לִמְלֹךְ রাজত্ব-করতে
כִּי কারণ
גַּם এমনকি H1571
בְּמַלְכוּתוֹ রাজত্বে-তার H4438
נוֹלַד জন্মেছিল H3205
רָשׁ׃ দরিদ্র H7326

> সেই তরুণ শাসক রাজ্যের একজন গরীব নাগরিক হয়ে জন্মাতে পারেন| তিনি দেশের শাসন ভার নিতে কারাগার থেকে উঠে আসতে পারেন|

15
רָאִיתִי দেখলাম H7200
אֶת־ - H0853
כָּל־ সব- H3605
הַחַיִּים জীবিতদের
הַמְהַלְּכִים যারা-চলে H1980
תַּחַת নীচে H8478
הַשָּׁמֶשׁ সূর্যের H8121
עִם সাথে
הַיֶּלֶד বালকের H3206
הַשֵּׁנִי দ্বিতীয়জনের H8145
אֲשֶׁר যে
יַעֲמֹד দাঁড়াবে H5975
תַּחְתָּיו׃ তার-পরিবর্তে H8478

> কিন্তু এ জীবনে আমি মানুষকে দেখে জেনেছি যে মানুষ সেই তরুণ নেতাকে অনুসরণ করবে| সেই হবে নতুন রাজা|

16
אֵין־ নেই- H0369
קֵץ শেষ H7093
לְכָל־ সব- H3605
הָעָם জনতার
לְכֹל সকলের-জন্য H3605
אֲשֶׁר־ যারা-
הָיָה ছিল H1961
לִפְנֵיהֶם তাদের-আগে H6440
גַּם এমনকি H1571
הָאַחֲרוֹנִים পরবর্তীরা H0314
לֹא না H3808
יִשְׂמְחוּ־ আনন্দিত-হবে- H8055
בוֹ তাতে
כִּי־ কারণ-
גַם־ এও- H1571
זֶה এটা H2088
הֶבֶל অসারতা H1892
וְרַעְיוֹן এবং-তাড়না H7475
רוּחַ׃ বায়ুর H7307

> অনেক মানুষ এই তরুণকে অনুসরণ করবে| কিন্তু পরে এরাই আবার তাঁকে সহ্য করতে পারবে না| এটাও অর্থহীন, হাওয়ার পিছনে ছোটা|